

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 37 (1961-1962)  
**Heft:** 10

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

<i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i> Die Seite der Herausgeber . . . . .	11
<i>Australien, Land der Pioniere.</i> Von Robert Barth . . . . .	12
<i>Onkel Ferdinand und die Pädagogik.</i> Von René Gilsli . . . . .	15
<i>Fotos:</i> Bruno Kirchgraber und E. A. Heiniger . . . . .	17
<i>Randbemerkungen.</i> Von Adolf Guggenbühl . . . . .	23
<i>Grenzland.</i> Von Fritz Kundert . . . . .	29
<i>Das Rosenzweiglein.</i> Gedicht von Susi Bürdeke . . . . .	32
<i>Fotos:</i> Max Furrer und Max Fehlmann . . . . .	35
<i>Meistern wir die Technik? Radiohören, eine Kunst.</i> Von Fritz Tanner .	37
<i>Zufall oder Abnung?</i> Von Heinrich Raths . . . . .	39
<i>Der Spanier.</i> Erzählung von Xenia Haab . . . . .	45

Fortsetzung auf nächster Seite

**Gliches Henzi Bern**



Am Morgen eine  
halbe Stunde  
länger Ruhe? Der  
Theoskrug ver-  
schafft sie Euch.  
Abends wird der  
Kaffee eingefüllt,  
und im formschönen  
Theoskrug bleibt  
er zehn Stun-  
den lang heiss.



**Theos**  
im Haushaltgeschäft  
erhältlich

J U N I

Schweizer  
Spiegel

1 9 6 2

*Küchenspiegel.*

*Hüirepäiss.* Von Elisabeth Marti . . . . . 51

*Frauenspiegel.*

*Wir sind keineswegs bemitleidenswert.*

Entgegnungen auf den Artikel «Frauen im Männerstaat» . . . . . 55

*Von der Weisheit der Beschränkung.* Von Claire Andres-Hartmann . . . 63

*Leinöl.* Eine Skizze von Lina Hinderling-Stöckli . . . . . 67

*Was meinen Sie dazu?* Eine neue Rubrik

Der Kindergarten soll nicht die Regel sein. Von O. M. . . . . 73

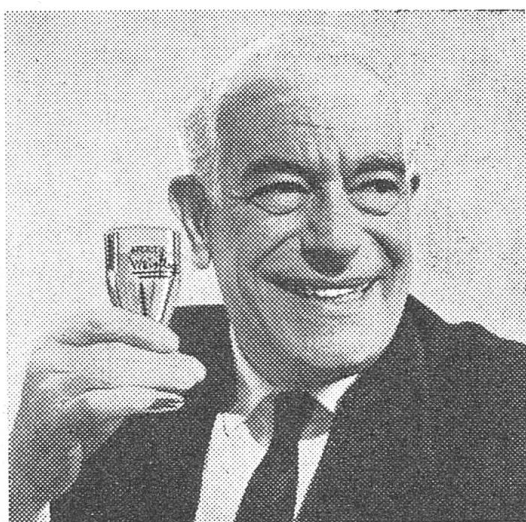
*Seite der Leser.* Briefe an die Herausgeber . . . . . 77

*Blick auf die Schweiz.* Von Oskar Reck . . . . . 93

*Blick in die Welt.* Von Edwin Bernhard Gross . . . . . 95

*Jakob, die Krähe.* Ein Bilderbogen für Kinder von Hans Moser . . . . 96

Das Titelbild «Fischer und Frau» stammt von Heinz Stieger



**Haben Sie Durst,  
dann trinken Sie**

**Weisflog**

**gespritzt,  
ein herrlicher Durstlöcher**

## Gut gelaunt — mit Ausnahmen

Betrachtungen einer unvollkommenen Hausfrau  
von BARBARA SCHWEIZER  
Illustriertes Geschenkbändchen  
5.-7. Tausend Fr. 5.65

Eine kleine Auswahl der Titel zeigt am besten, worum es der Verfasserin geht: «Verzichten ist gefährlich», «Der teure Monat Oktober», «Die braven Kinder der andern», «Coiffeurkabinen sind keine Beichtstühle». Wirklichkeitsnah, anregend und geistreich, bildet das Bändchen ein entzückendes und beglückendes kleines Geschenk für jede Dame. Auch Marianne Berger entdeckte das Büchlein und zeigt es auf dem Titelbild der Juni-Nummer ihrer Illustrierten.

SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG  
ZÜRICH 1

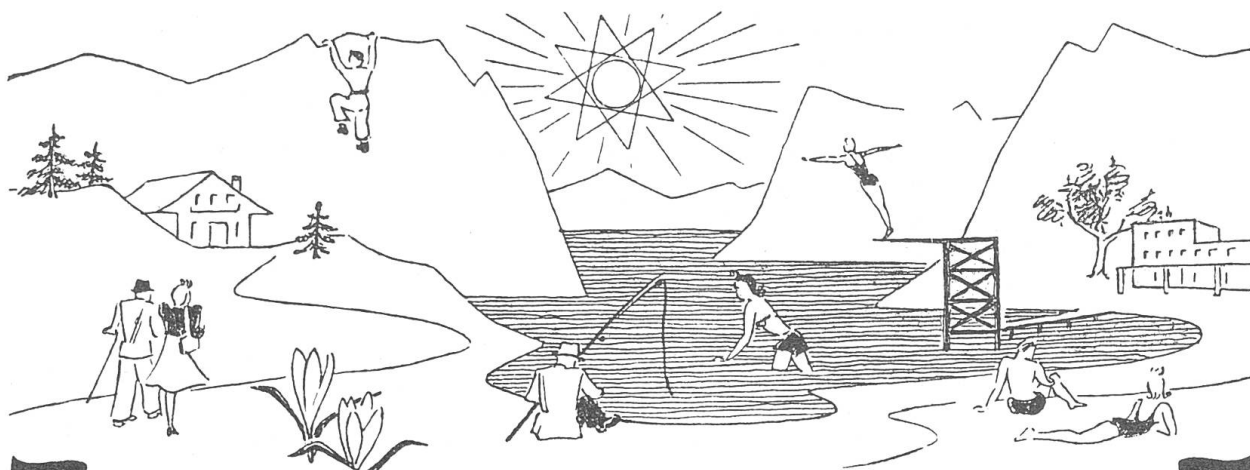
## Dänische Wohnkultur permanent in Zürich

So beschwingt und elegant,  
traditionsbewusst und weltberühmt  
wie das dänische Ballett,  
sind die Spitzenerzeugnisse  
der dänischen Wohnkultur,  
die wir am Stampfenbachplatz und  
an der Claridenstrasse 41  
offiziell präsentieren!

zingg-lamprecht







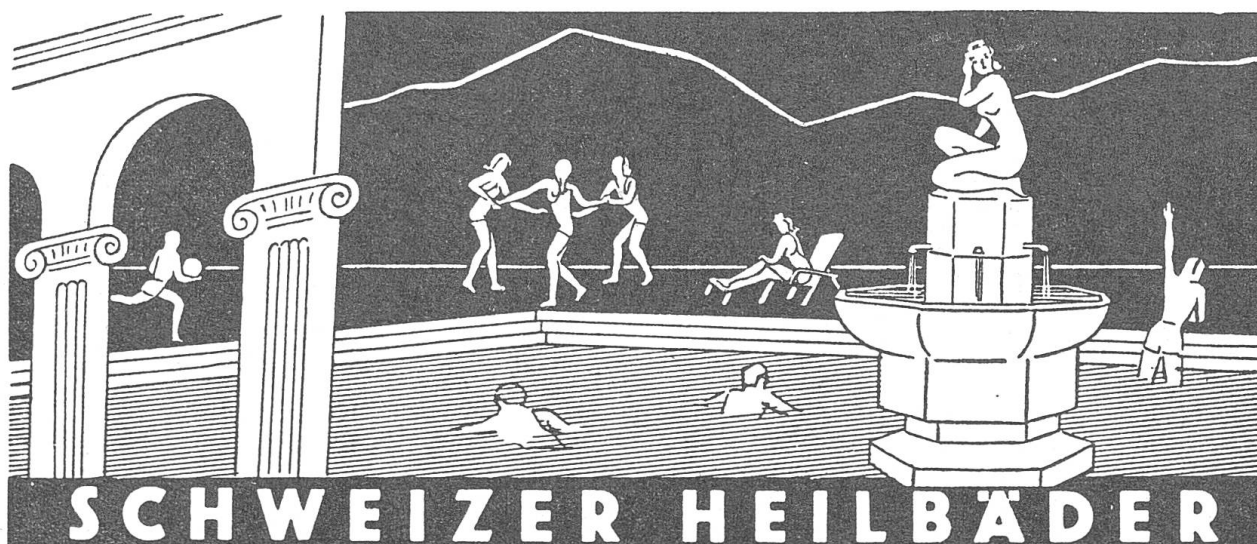
## SOMMERFERIEN IN DER SCHWEIZ

### Kleiner Führer durch Hotels, Pensionen und Kinderheime

\* Fließendes Wasser in allen Zimmern    0 Teilweise fließendes Wasser    MZ = Mahlzeit    Z = Zimmer    WP = Wochenpauschal

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
<b>Adelboden</b>	(033)		<b>Einsiedeln</b>	(055)	
Hotel Haldi * . . . . .	9 45 31	20.— bis 31.—	Hotel Bären * . . . . .	6 18 76	15.— bis 16.—
<b>Altdorf</b>	(044)		<b>Engelberg</b>	(041)	Dancing, Son-
Tea-Room Engel . . . . .	2 22 06	Pens.-Preise	Tea-Room Matter . . . . .	74 15 55	nenterrasse
Hotel Rest. Höfli * . . . .	2 21 97	Z ab 5.—	<b>Flims-Waldhaus</b>	(081)	Einer-Zim. 8.65
Hotel Krone * . . . . .	2 16 19	MZ ab 5.—	Konditorei Tea-Room		
		Pens-Preis	Krauer . . . . .	4 12 51	
		ab 14.—	<b>Eggberg ob Flüelen</b>		
<b>Arosa</b>	(081)		Berggasthaus Eggberg <sup>0</sup> .		ab 12.—
Hotel Victoria * . . . . .	3 12 65	13.50 bis 18.—	<b>Flüeli OW</b>	(041)	
<b>Beatenberg</b>	(036)		Hotel Paxmontana <sup>0</sup> . . . .	85 22 33	ab 14.—
Hotel Beauregard <sup>0</sup> . . . .	3 01 28	15.— bis 22.—	<b>Goldern-Hasliberg</b>	(036)	akoholfrei
<b>Beckenried</b>	(041)		Hotel Pension		
Hotel Rest. Klewenalp * .	34 53 10	ab 13.—	Gletscherblick * . . . .	5 12 33	11.— bis 14.—
<b>Bönigen</b>	(036)		<b>Grindelwald</b>	(036)	täglich Unter-
Hotel-Pension			Restaurant Tea Room		haltung
Chalet du Lac . . . . .	2 20 41	15.50 / 20.—	Au Rendez-vous . . . . .	3 21 81	Lunch ab 6.—
<b>Brienz</b>	(036)		<b>Gstaad</b>	(030)	20.— bis 30.—
Hotel Rössli <sup>0</sup> . . . . .	4 11 46	14.50 bis 18.—	Hotel National-Rialto * .	9 44 88	Tel. u. Radio
<b>Brissago</b>	(093)	Ferien-	Posthotel Rössli * . . . .	9 44 77	20.— bis 30.—
Casa Gioconda . . . . .	8 25 08	wohnungen	<b>Heiden</b>	(071)	
Robert Bresch, Zürich . .	(051)		Hotel Krone * . . . . .	9 11 27	18.— bis 23.50
Pensione Noveledo * . . .	52 36 19	Z ab 17.50	Hotel Park * . . . . .	9 11 21	17.— bis 20.—
	(093)	Halb-Pension	<b>Interlaken</b>	(036)	
	8 25 54	ab 12.50	Hotel Europe * . . . . .	2 12 41	17.50 bis 25.—
<b>Brunnen</b>	(043)		<b>Kandersteg</b>	(033)	Pens. Pr. 21.—
Hotel Bellevue au Lac * .	9 13 18	16.50 bis 23.—	Hotel Bernerhof * . . . .	9 61 42	bis 28.—, alles
Kurhaus Hellerbad					inbegriffen
und Parkhotel * . . . . .	9 16 81	16.50 bis 23.—	Hotel Doldenhorn <sup>0</sup> . . . .	9 62 51	14.— bis 19.—
Hotel Rössli * . . . . .	9 10 22	15.— bis 20.—			
<b>La Chaux-de-Fonds</b>	(039)	Z ab 6.50			
Hotel de la Balance * . .	2 26 21	MZ ab 4.50			

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
<b>Klausen-Pass</b> Hotel Klausenpasshöhe	(044) 6 11 64	Pens. Preis Z ab <b>4.50 bis 5.—</b> MZ ab <b>5.—</b> bis <b>7.—</b>	<b>Sachseln</b> Hotel Seehof *	(041) 85 11 35	<b>12.20 bis 14.80</b>
<b>Krattigen</b> Hotel Bellevue * Neues Hotel Seeblick	(033) 7 56 41 7 69 69	<b>14.—</b> Pauschal <b>16.— bis 22.—</b>	<b>Samedan</b> Hotel Bahnhof-Terminus*	(082) 6 53 36	<b>16.— bis 19.—</b> P-Platz, Garage
<b>Küsnacht ZH</b> Hotel Sonne *	(051) 90 02 01	<b>19.50 bis 20.—</b>	<b>San Bernardino</b> Hotel Bellevue *	(092) 6 26 26	<b>16.— bis 21.—</b>
<b>Langnau i. E.</b> Café-Konditorei Hofer-Gerber	(035) 2 10 55	ff Patisserie und Glaces	<b>Seelisberg</b> Hotel Kulm Sonnenberg*	(043) 9 15 71	<b>18.— bis 28.—</b> fl. Wasser
<b>Lenzburg</b> Confiserie Tea Room Kurt Bissegger	(064) 8 18 48		<b>Sigriswil</b> Hotel Adler *	(033) 7 35 31	P <b>19.— bis 22.—</b>
<b>Lenzerheide</b> Posthotel Lenzerheide	(081) 4 21 60	<b>20.— bis 26.—</b> pauschal	<b>Sisikon</b> Hotel Urirotstock	(043) 9 18 95	Pens. Preis ab <b>14.—</b>
<b>Locarno-Orselina</b> Hotel Orselina *	(093) 7 12 41	Pens. Preis <b>18.— bis 25.—</b>	<b>Thun</b> Hotel Bären * (alk'frei) Hotel Falken * Hotel Kurhaus Sonnenhof * Confiserie Tea-Room Steinmann Hotel Thunerstube * (alkoholfrei)	(033) 2 59 03 2 61 21 2 54 14 2 20 47 2 99 52	Z <b>6.— bis 7.—</b> MZ <b>2.70 bis 4.—</b> <b>16.— bis 26.—</b> <b>15.— bis 25.—</b> Z <b>6.— bis 7.—</b> MZ <b>2.70 bis 4.—</b>
<b>Lugano</b> Hotel Fédéral-Bahnhof* Hotel Boldt*	(091) 2 05 51 2 46 21	<b>18.— bis 26.—</b> <b>18.— bis 25.—</b> mit Privat-Bad	<b>Urigen</b> Hotel Posthaus	(044) 6 11 53	P <b>14.—</b> bis <b>16.—</b> Z ab <b>3.50</b>
<b>Luzern</b> Hotel Gambrinus* Hotel de la Tour- Mostrose * Hotel St. Gotthard- Terminus * Hotel du Théâtre *	(041) 2 17 91 2 14 43 2 55 03 2 08 96	<b>15.— bis 19.—</b> <b>17.50 bis 24.—</b> <b>21.50 bis 35.—</b> <b>15.— bis 19.—</b>	<b>Valbella-Lenzerheide</b> Posthotel *	(081) 4 22 12	Pauschal <b>21.—</b> bis <b>29.—</b> fl. Wasser
<b>Merligen am Thunersee</b> Hotel des Alpes *	(033) 7 32 12	<b>16.— / 25.—</b>	<b>Vitznau</b> Hotel Vitznauerhof *	(041) 83 13 15	P <b>19.—</b> bis <b>30.—</b>
<b>Glion s/Montreux</b> Hotel de Glion * Hotel-Pension Elisabeth *	(021) 6 23 65 6 27 11	<b>17.50 bis 22.—</b> <b>17.50 bis 24.—</b>	<b>Weesen</b> Strandhotel du Lac °	(058) 4 50 04	Z <b>5.80 bis 8.50</b> Pensionspreis <b>14.50 bis 18.—</b>
<b>Murten</b> Hotel Enge * Tea Room Monnier	(037) 7 22 69 7 25 42	<b>16.— bis 18.—</b> ff. Patisserie	<b>Weggis</b> Hotel Albana *	(041) 82 13 45	P <b>18.— bis 28.—</b> Z ab <b>7.—</b> fl. Wasser
<b>Oberhofen a/Thunersee</b> Hotel Bären * Hotel Pension und Rest. Ländte *	(033) 7 13 22 7 15 53	<b>15.— bis 16.—</b> <b>18.50 bis 21.—</b>	<b>Wengen</b> Hotel Silberhorn *	(036) 3 41 41	<b>16.— bis 26.—</b>
<b>Les Rasses s/Ste. Croix VD</b> Grand Hotel	(024) 6 24 97	pauschal <b>27.— bis 42.—</b> fl. Wasser	<b>Wilderswil</b> Hotel Bärghuus * Gasthof Pension Sternen	(036) 2 31 06 2 16 17	<b>14.50 bis 17.50</b> <b>13.— bis 15.50</b>
<b>Saanen</b> Hotel Gross-Landhaus Kranichhof *	(030) 9 45 25	<b>18.— bis 19.—</b>	<b>Winterthur</b> Hotel Krone *	(052) 2 19 33	Z <b>7.50 bis 10.—</b> P <b>20.—</b> bis <b>23.—</b>
<b>Saanenmöser</b> Sporthotel *	(030) 9 44 41	<b>16.— bis 30.—</b>	<b>Yverdon</b> Hotel du Paon *	(024) 2 23 23	<b>18.— bis 21.—</b>
			<b>Zug</b> Hotel Löwen au Lac * Hotel Zugerhof	(042) 4 00 73 4 01 04	Z <b>17.— bis 22.50</b> MZ ab <b>4.50</b> MZ ab Fr. <b>4.50</b> Dachgarten, Kegelbahnen
			<b>Zürich</b> Hotel du Théâtre * Seilergraben 60	(051) 34 60 62	Z ab <b>10.—</b> mit Privat-WC



# SCHWEIZER HEILBÄDER

SICHERN GESUNDHEIT UND LEBENSFREUDE

\* Fließendes Wasser in allen Zimmern ° Teilweise fließendes Wasser

Ort und Hotel	Tel.	Pension mit Zimmer von 3 Tagen an	Ort und Hotel	Tel.	Pension mit Zimmer von 3 Tagen an
<b>Baden</b>	(056)		Hotel Lattmann * . . . . .	9 13 15	21.— bis 27.—
Hotel Adler * . . . . .	2 57 66	13.50 bis 16.—	Hotel Ochsen * . . . . .	9 14 28	18.— bis 22.—
Hotel Bären * . . . . .	2 51 78	18.— bis 28.—	<b>Rheinfelden</b>	(061)	
Badhotel Blume * . . . . .	2 55 69	ab 18.—	Hotel Solbad Krone . . . . .	87 55 55	19.— bis 27.—
		Pauschal pro	<b>St. Moritz-Bad</b>	(082)	
		Woche ab	Hotel Victoria Golfhotel		Z mit Früh-
<b>Bad Ragaz</b>	(085)	147.50	garni * . . . . .	3 34 91	stück ab 10.—
Parkhotel Flora * . . . . .	9 19 87	19.— bis 25.—	Hotel du Lac * . . . . .	3 35 71	20.— bis 34.—

## Dr. iur. Adelheid Rigling-Freiburghaus

# Kleine Staatskunde für Schweizerinnen

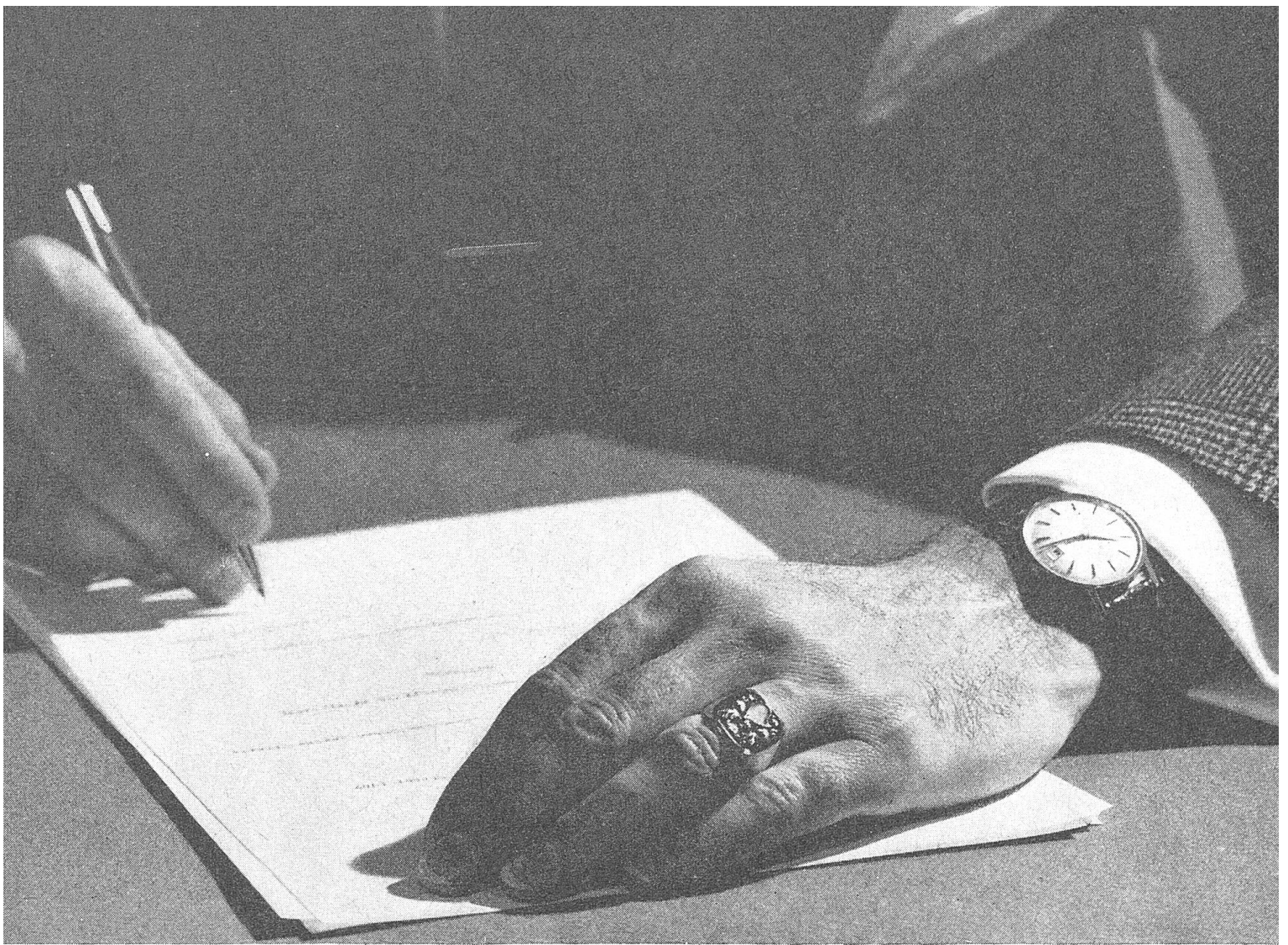
Mit Illustrationen von Sita Jucker  
Herausgegeben in Zusammenarbeit mit der «Stiftung für staatsbürgerliche  
Erziehung und Schulung»

Fr. 3.50

Die «Schweizer Radio-Zeitung» schreibt: «Eine Lücke in unserer schweizerischen Literatur zur Staatskunde ist damit geschlossen und wohl auch ein gedanklicher Schritt zur praktischen Weiterbildung unserer besonderen demokratischen Formen in die Zukunft getan. Man möchte wünschen, daß möglichst viele junge Schweizerinnen dieses knapp und klar gefaßte Bändchen zur Hand nehmen.»

SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG ZÜRICH I





## Männer, deren Zeit wertvoll ist...

und die es gewohnt sind, Erwartungen erfüllt zu sehen, verlangen viel von ihrer Uhr. So wie der «Mann an der Spitze» Mitarbeiter braucht, auf die er zählen kann, benötigt er eine Uhr, auf die Verlaß ist.

Die automatische Uhr ist für ihn eine Selbstverständlichkeit. Nicht nur das sichere Gefühl, des täglichen Aufziehens enthoben zu sein, auch der genauere Gang — durch die gleichmäßigere Spannung der Feder — ist ein Vorzug des selbsttätigen Aufzugs. Für viele ist auch die Datumangabe eine Annehmlichkeit, besonders auf Reisen. Zudem wünscht sich der anspruchsvolle Herr eine Uhr, die in ihrem Äußeren seiner beruflichen Stellung und seinem persönlichen Geschmack entspricht. Präzision und Zuverlässigkeit geben wir Ihnen mit jeder Uhr, die formliche Wahl treffen Sie selbst.

# GÜBELIN

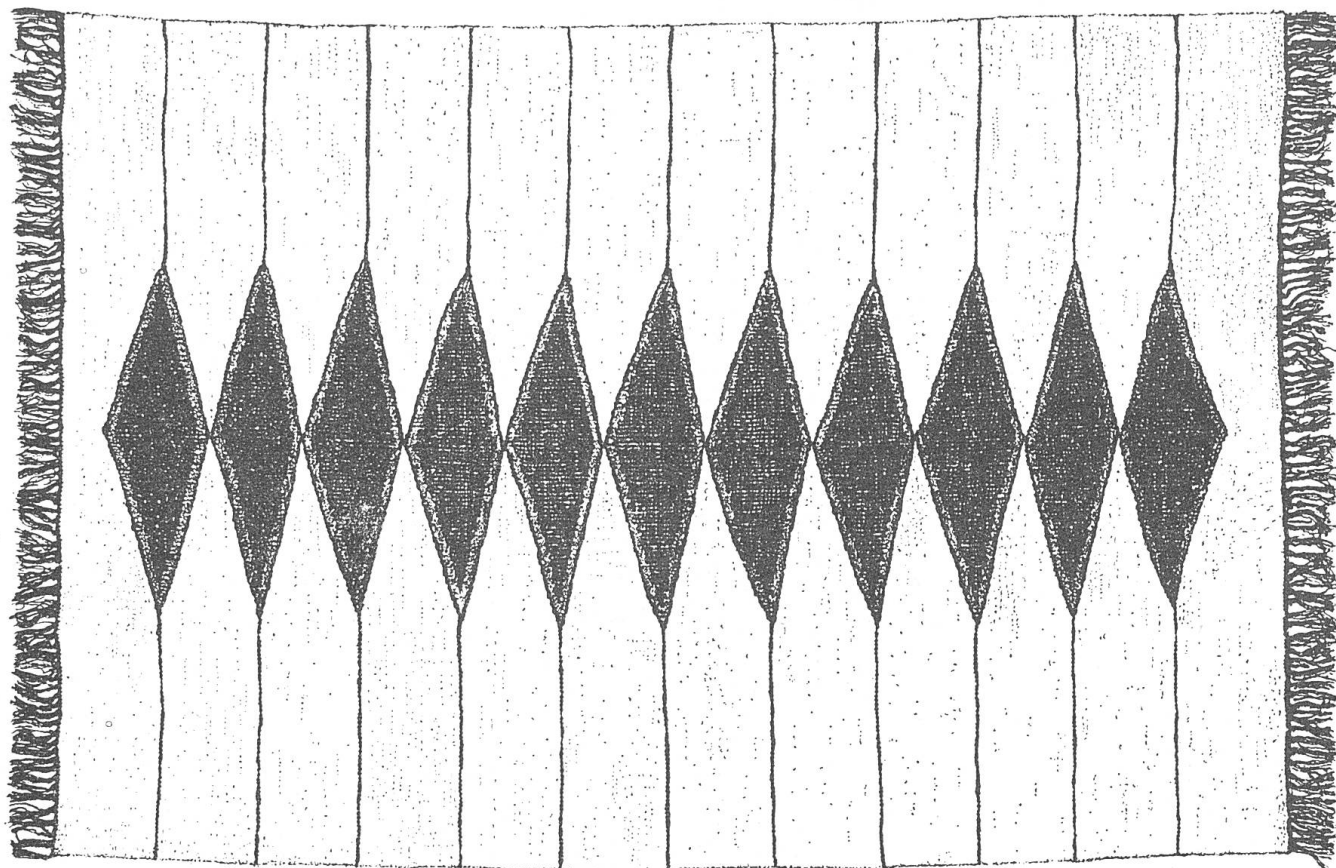
16 D-16069-16  
Die Uhr für den Geschäftsmann.  
18 Kt. Gelbgold, versilbertes Ziffer-  
blatt, Goldziffern, automatisch,  
stoßsicher, wasserdicht, mit Datum.  
Fr. 775.—

Uhren- und Bijouterie-Werkstätte für Individualisten  
Dreimaliger Preisgewinner des Oskars der Juweliere

Luzern, Schweizerhofquai 1



# HELUAN



Die führende Stellung dieses Handweb-Teppichs ist wohlbegründet. Für seine Herstellung dient ein ausgesuchtes, langfaseriges Wollmaterial bester Qualität, das in robuster Weise dicht und fest verwoben wird. Daraus ergibt sich die fast unverwüstliche Haltbarkeit und Strapazierfähigkeit. Die formale Gestaltung erfolgte seit Jahrzehnten nach speziell für **HELUAN** von Künstlerhand entworfenen Mustern; sie geben diesen schönen Teppichen ihre charaktervolle Eigenart — eine persönliche Prägung, wie sie eben nur der **HELUAN** aufweist. Der **HELUAN**-Teppich wurde für starke und stärkste Beanspruchung geschaffen. Ohne Modeströmungen unterworfen zu sein, entspricht er der heutigen Auffassung der Raumgestaltung. Er ist ein Gebrauchsteppich und Schmuckteppich zugleich. Die meisten **HELUAN**-Teppiche verkaufen sich auf direkte Empfehlungen... denn wer einen besitzt, ist stolz darauf. Wenn Sie sich für diesen aussergewöhnlichen Teppich interessieren, zeigen wir Ihnen gerne die ganze Vielfalt seiner Dessins.

Zürich, Bahnhofstr. 18, Tel. 23 76 03 | St. Gallen, Multerg. 14, Tel. 22 15 01

## Schuster